

Glossario FAUNA

Italiano	Français
Airone	*héron
Anfibio	Amphibien
Animali infestanti	(di insetti) nuisible
Animali nocivi	Animaux ravageurs
Apollo	Apollon
Aquila reale	Aigle royale
Ariete, montone	Bélier
Avifauna	Faune ornithologique, avifaune
Avifauna acquatica	Avifaune aquatique
Bestia feroce	Bête féroce
Bestiame	Bétail <i>Gros bétail vs petit bétail</i>
Biforcuto	Fourchu
Boa (mar.) <i>Di segnalazione, d'ormeggio</i>	Bouée <i>À voyant, d'amarrage</i>
Camoscio Camoscio maschio	Chamois
Campagnolo (bavarese)	Campagnol (bavarois)
Capriolo	Chevreuil (chevrette = F)
Carnivoro	Carnivore, carnassier
Cavalletta	Sauterelle
Cervo	Cerf
Cetaceo Santuario dei cetacei	Cétacé Santuaire des cétacés
Chiroteri = pipistrelli	Chauve-souris
Cincia dal ciuffo	Mésange huppée
Cinghiale	Sanglier
Coturnice	Bartavelle
Daino	Daim
Falco pellegrino	Faucon pèlerin
Fauna	Faune
Fauna di interesse venatorio	Faune pour la chasse
Fauna PNDB: [pasco nazionale dolomiti bellunesi] • Insetti ○ Coleotteri ○ Farfalle • Pesci • Anfibi • Rettili • Uccelli ○ Picchio nero ○ Picchio muraiolo ○ Astore ○ Gheppio ○ Aquila reale ○ Civetta nana ○ Civetta capogrosso ○ Allocco ○ Gufo reale ○ Francolino di monte	Faune • Insectes ○ Coléoptères ○ Papillons • Poissons • Amphibiens • Reptiles • Oiseaux ○ Pic noir ○ Tichodrome échelette ○ Autour des palombes ○ Faucon crécerelle ○ Aigle royal ○ Chouette chevêchette ○ Chouette de Tengmalm ○ Chouette hulotte ○ Hibou grand-duc ○ Gélinotte des bois

Glossario FAUNA

○ Gallo cedrone ○ Fagiano di monte ○ Pernice bianca ○ Coturnice ○ Upupa ○ Corvidi ○ Cince ○ Uccelli del torrente ○ Re di quaglie ○ Uccelli d'alta quota • Mammiferi ○ Marmotta ○ Ermellino ○ Capriolo ○ Camoscio ○ Cervo ○ Muflone	○ Grand téttras ○ Téttras lyre ○ Lagopède des Alpes ○ Perdrix bartavelle ○ Huppe fasciée ○ Corvidés ○ Mésanges ○ Oiseaux du torrent ○ Râle des genêts ○ Oiseaux d'altitude • Mammifères ○ Marmotte des Alpes ○ Hermine ○ Chevreuil ○ Chamois ○ Cerf ○ Mouflon
Fauna selvatica	Faune sauvage
Flora e fauna selvatica	Flore et faune sauvage
Faunistico	Faunique <i>Le patrimoine faunique</i>
Foca	Phoque (le)
Foca dagli anelli del lago Saimaa (Finl.)	Phoque marbré, annelé de Saimaa/du lac de Saimaa
Foca grigia	Phoque gris
Formica	Fourmi
Gabbiano corso	Goéland d'Audouin
Galliformi di montagna	Galliformes de montagne
Gipeto barbuto	Gypaète barbu
Gli animali traggono sostentamento da	Les animaux se nourrissent de
Gracchio comune	Chocard des Alpes Chocard à bec jaune Crave à bec jaune
Grandi ungulati	Grands ongulés
Grifone	Vautour fauve
Gufo	*hibou
Gufo reale	*hibou grand duc
Gufo selvatico	*hulotte
Iena	Hyène
Insediammento (di uomini)	Établissement
Insediamneto (di nuove specie)	Installation
Invertebrato	Invertébré
Ittiofauna	Ichtyofaune
Fauna ittica	Population piscicole
Popolazione ittica	
Patrimonio ittico	
Lagopodo	Lagopède
Lepidotteri notturni	Lépidoptère nocturne
Lepre (bianca)	Lièvre (variable)
Lepre bianca / lepre alpina	Lièvre des Alpes / lièvre variable
Letargo	Hibernation Estivation
<i>uscire dal l. / cadere in l.</i>	<i>Entrer en hibernation / sortie de l'hibernation</i>
Lince	Lynx

Glossario FAUNA

Lontra	Loutre
Lucertola	Lézard
Lupo	Loup
Marmotta	Marmotte des Alpes
Muflone	Mouflon
Mulo	Mulet
Nocciolaia	Casse-noix moucheté
Nutria	Ragondin
Organismi viventi modificati (OVM)	Organismes Vivants Modifiés (OVM)
Organismo	Organisme
Ornitico Aviario	Ornithique = Qui appartient aux oiseaux Aviaire
Orso	Ours
Orso bruno marsicano	Ours brun de la Marsica
Ortotteri	Orthoptère
Ovini	Ovin <i>Élevage des ovins</i> <i>Viande d'ovins</i>
Pascolo	Pâturage
Pascolo eccessivo Pascolamento eccessivo	Pâturage excessif
Pastoralismo	Pastoralisme <i>Le pastoralisme décrit la relation interdépendante entre les éleveurs, leurs troupeaux de ruminants et leur biotope. Une des spécificités du pastoralisme est la transhumance, qui voit le déplacement ou le transport du bétail de la plaine à la montagne au printemps et de la montagne à la plaine en automne. Les zones d'altitude où le bétail pâture à la belle saison sont dites alpages dans le Massif Alpin, montagnes dans le Massif Central et estives dans le Massif Pyrénéen.</i> <i>Le pastoralisme en zone de montagne connaît un recul continu, la pression du tourisme conduit beaucoup d'éleveurs à se tourner vers des activités touristiques, plus lucratives. Paradoxalement, c'est le pastoralisme qui représente l'un des attraits touristiques majeurs de ces régions.</i>
Patrimonio ittico	Ressources en poisson
Pernice bianca = delle nevi	Perdrinx des neiges = lagopède alpin
Picchio	Pic
Picchio dorsobianco (Finl.)	Pic à dos blanc
Picchio muraiolo	Tichodrome échelette
Picchio verde	Pivert = pic vert
Predatore	Prédateur
Procione Orsetto lavatore	Raton Raton laveur
Quaglia Quaglia comune	Caille Caille des blés
Rana	Grenouille
Rapace	Prédateur, rapace
Ratto	Rat

Glossario FAUNA

Re di quaglie	Rôle des genêts
Renna	Renne
Rettile	Reptile
Rintanarsi	Se cantonner
Risorse ittiche	Ressources en poisson
Rosalia delle Alpi	Rosalie des Alpes
Rosura di insetti = (fine segatura mista ad escrementi) <i>Le larve si accrescono nel legno scavando tortuose gallerie con rosura grossolana mescolata ad escrementi; in seguito gli adulti sfarfallano, dopo aver rovesciato all'esterno caratteristici mucchietti di rosura granulare dai fori circolari di 1-1,5 mm di diametro</i>	Sciure <i>Une sciure grossière est expulsée à l'extérieur des galeries et s'accumule à la base de l'hôte ou à l'aisselle des branches</i>
Rotazione delle specie	Rotation des espèces
Ruminante	Ruminant
Salamandra di Lanza	Salamandre de Lanza
Sarago	Sargue
Sciacallo dorato	Chacal doré
Selvaggina <i>Di penna</i> <i>Di pelo</i>	Gibier <i>Gibier à plume</i> <i>Gibier à poil</i>
Speci montane	Espèces de montagne Faune de montagne (ou monticole)
Specie acquatica	Espèce aquatique
Specie alloctona	Espèce allochtone
Specie bandiera <i>Una specie bandiera è una specie scelta per simboleggiare un problema ambientale, ad esempio un ecosistema con necessità di essere preservato. Queste specie vengono selezionate per la loro vulnerabilità, attrazione o aspetto allo scopo di suscitare meglio il supporto e la riconoscenza del grande pubblico. Facendo così, il supporto dato a questa specie verrà in seguito esteso alla conservazione dell'intero ecosistema e di tutte le specie che vivono in esso.</i>	Espèce drapeau ou espèce parapluie <i>Ainsi, le statut d'A. pallipes évoluerait vers les notions d'espèce drapeau ou d'espèce parapluie dont la protection et la gestion permettent la sauvegarde de tout un écosystème</i>
Specie endemica	Espèce endémique
Specie esotiche invasive	Espèces exotiques envahissantes
Specie in pericolo critico Specie ad alto rischio di estinzione	Espèces menacées / en danger Espèce à risque d'extinction
Specie introdotte dall'esterno	Espèces introduites de l'extérieur
Specie ittica	Espèce de poisson
Specie migratrici	Espèces migratrices
Specie minacciata di estinzione	Espèce menacée d'extinction
Specie ornitologiche	Espèce ornithologique
Specie pioniera = Specie preparatoria	Colonisatrice / pionnier Essence pionnière <i>plante capable de s'installer dans des sites dénudés (par ex. à la surface d'un sol fraîchement décapé) et d'y persister (c'est-à-dire de les coloniser) jusqu'à ce qu'elle soit supplantée par d'autres espèces (espèces successives) au fur et à mesure d'une nouvelle évolution climacique; 2) par</i>

Glossario FAUNA

	<i>extension, toute plante nouvellement arrivée au cours des premiers stades d'une évolution progressive (succession), mais plus spécialement celles dont la présence semble promouvoir l'installation d'autres espèces plus exigeantes</i>
Specie più rappresentative	Espèces les plus représentatives
Specie sensibili al clima	Espèces sensibles au clima
Specie successionale <i>Nelle foreste le specie successionali pioniere a crescita veloce sono rimpiazzate dalle specie successionali definitive caratterizzate da uno sviluppo più lento. In questo caso la produttività non è massimizzata dalla competizione poiché i boschi dominati da specie successionali definitive a crescita lenta, fissano meno carbonio dei boschi dominati da specie successionali pioniere a crescita più rapida. D'altra parte la produttività non aumenta con la diversità successionale: soprassuoli forestali misti di specie successionali precoci e tardive possono fissare meno carbonio di boschi dominati da una singola specie pioniere a crescita veloce</i> Specie successionale precoce Specie successionale media Specie successionale tardiva	
Specie terrestre	Espèce terrestre
Stambecco	Bouquetin
Ibice	
Stanziale	Non migrateur
Stanziamiento iniziale	Installation initiale
Stormo	Vol, formation <i>un vol de mouettes</i>
Gregge	Troupeau <i>un troupeau de moutons</i>
Struzzo	Autruche
Tana	Tanière Gîte (lepre)
Tana sotterranea (conigli, talpe)	Terrier souterrain
Termite	Termite
Tetraonidi	Tétraonidés Tétras
Topo	Souris
Trota	Truite
<i>Salmonata</i>	<i>Saumonée</i>
<i>Arcobaleno</i>	<i>Arc-en-ciel</i>
<i>Marborata</i>	<i>Mamorata (variété de très grande taille inféodée au bassin de l'Adriatique)</i>
Uccelli nidificanti	Oiseaux nicheurs
Urogallo	Tétras-lyre
Vertebrati	Vertébrés
Visone americano (specie esotica invasiva in Finl.)	Vison américain
Volpe	Renard
Zecca	Tique

Glossario FAUNA